



Fecr Yayınları: 796

**TÜRKÇEDE FARŞÇA SÖZ VARLIĞI**

Doğan ÖZLÜK

© FCR YAYIN REKLAM BİLGİSAYAR SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ.  
(Sertifika no: 13178)

*Mizanpaj ve Kapak*  
FCR

*Baskı ve Cilt*  
NY MATBAACILIK YAYINCILIK  
KAĞITÇILIK TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.  
Ostim OSB Mh. 1250 Cd. No: 24 Yenimahalle/ANKARA  
Tel: (0533) 591 86 17 (Sertifika no: 50732)

1. Baskı: Ocak 2024

ISBN: 978-625-6602-33-5

FCR YAYIN REKLAM BİLGİSAYAR SANAYİ ve TİC. LTD. ŞTİ.  
Hacı Bayram Mah. Boyacılar Sk. No: 14/1  
Ulus-Altındağ/ANKARA • Tel: (0312) 310 08 60  
Web: www.fcr.com.tr • e-mail: fcr@fcr.com.tr

# TÜRKÇEDE FARŞA SÖZ VARLIĞI

Doğan ÖZLÜK

Ankara 2024

## Doğan ÖZLÜK

1977'de Mardin/Midyat/Derizbine (Acırlı) köyünde doğdu. İlkokul ve ortaokulu köyde, liseyi Midyat'ta okudu. Sakarya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe Öğretmenliğinden mezun oldu (2003). Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesinde Eğitim Yönetimi alanında yüksek lisans yaptı (2016). Tez konusu: *İran ve Türkiye Eğitim Sistemlerinin Yapı ve Amaçlar Açısından Karşılaştırmalı Analizi*. İstanbul Üniversitesinde Fars Dili ve Edebiyatı alanında yüksek lisans yaptı (2019). Tez konusu: *Türkiye Türkçesinde Farsça Kökenli Kelimeler*. Anadolu Üniversitesinde Eğitim Yönetimi alanında doktora yaptı (2023). Tez konusu: *Öğretmenlerin Profesyonel Sermaye Düzeyleri ile Paylaşımçı Liderlik Davranışları*.

Fecr Yayınlarının yayımladığı Dine Karşı Din, Ali Şeriatî; Anne Baba Biz Suçluyuz, Ali Şeriatî; İslam ve Sınıfsal Yapı, Ali Şeriatî ve İran'da Ehlisünnet: İmkânlar ve Sorunlar, Abduzzahir Sultanî adlı eserleri tercüme etti.

EĞİTİM İLKE-SEN, TOKAD, MAZLUMDER ve İHH gibi çeşitli sivil toplum örgütlerinde aktif veya gönüllü olarak tevhid, adalet, emek, hürriyet ve insani yardım ekseninde çeşitli faaliyetlerde bulundu. Bu kapsamda Gazze'ye uygulanan insanlık dışı ambargoya dikkat çekmek ve ambargoyu delmek amacıyla dünyanın birçok bölgesinden farklı din, dil, ideoloji, etnik köken, mezhep ve meşrebe mensup kişi ve grupların organize ettiği Özgürlük Filosu'na (Mavi Marmara) gönüllü olarak katıldı (2010).

Tekirdağ (2006-2007), Tokat (2007-2011), Muş (2011-2017), Eskişehir (2017-2019), Afganistan/Kabil Üniversitesi (2019-2021) ve Somali/Mogadişu'da (2021-2022) öğretmen ve öğretim elemanı olarak görev yaptı. Halen Muş Alparslan Üniversitesi Eğitim Fakültesinde öğretim elemanı olarak görev yapmaktadır. İyi derecede Farsça ve Arapça, temel düzeyde Kürtçe bilen Doğan Özlük, evli ve bir çocuk (Zeynep Raşel) babasıdır.

## ÖN SÖZ

Elinizdeki kitapta Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimeler iki dilin etkileşimi bağlamında incelenmiştir. Farsça ve Türkçe, çok eski dönemlerden bu yana karşılıklı ilişkiye ve etkileşime sahip iki dildir. Farsça, bugünkü Türkiye coğrafyasında Arapçadan sonra İslam dünyasının en önemli dili olarak uzun yıllar boyunca kullanılmış ve ilgi odağı olmuştur. Bugüne kadar Türkçe ile Farsça arasındaki edebî etkileşime dair birçok çalışma yapılmıştır. Ancak bu çalışmaların kimi açılardan yetersiz olduğu söylenebilir. Çünkü günümüz Türkçesinde 1300'ü aşkın Farsça kökenli kelime mevcuttur. Bu kelimelerden türetilen diğer sözcük, deyim ve atasözleri göz önünde bulundurulduğunda ise bu sayı altı bini aşmaktadır. Aynı şekilde Farsçada da çok sayıda Türkçe kökenli sözcüğün varlığı söz konusudur.

Türkçede kimi zaman Farsça kökenli bazı kelimeler, tıpkı Türkçe kökenli bir sözcük gibi kullanılmış ve bu kelimelerden Türkçe ve Farsça ekler yardımıyla yüzlerce kelime, kavram ve deyim türetilmiştir. Söz gelimi “can, ateş, para, yaban ve zor” sözcüklerinden sırasıyla 200, 90, 100, 80 ve 50 civarında sözcük türetilmiştir. Araştırmalar Türkçede kullanılan Farsça kökenli kelimelerin önemli bir kısmının etkileşim sonucu ses, yapı ve anlam değişimine uğradığını, hatta kimi zaman Farsçada hiç kullanılmayan yeni anlamlar kazandığını ve farklı yapılar kurduğunu göstermektedir. Bu çalışmada Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimelerin yapı, ses, anlam ve tür bakımından durumları ile kullanıldıkları alan ve kullanım biçimleri ele alınmıştır. Ayrıca Türkçedeki Farsça kökenli kelimelerden türetilen kelime, deyim ve atasözlerine yer verilmiştir. Söz konusu kelimeler, Türkçe ve Farsçada temel başvuru niteliği taşıyan sözlüklerden derlenmiştir. Türkçedeki Farsça kökenli söz varıklarının çokluğu ve çeşitliği, böyle bir çalışmayı gerekli kılmaktadır. Araştırma, gerek Türkiye’de gerek İran’da gerekse dünyanın herhangi bir yerinde Türkçe-Farsça ilişkisi ve etkileşimine ilgi duyan ve bu alanda çalışan akademik ve ilmi camiaya katkı sunacak olması bakımından önem arz etmektedir.

Kitap giriş ve yedi bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimeler hakkında kısaca bilgi verilmiş, ardından bu kelimeler, Farsça yazılışları ve Türkçe telaffuzlarıyla birlikte alfabetik olarak sıralanmıştır. Bu bölümün sonunda kökeni ile ilgili farklı yorumların olduğu bazı kelimelerle ilgili kısa bir tartışma da eklenmiştir. Çalışmanın ikinci bölümünde Türkiye Türkçesindeki Farsça kökenli kelimeler yapı bakımından ele alınmıştır. Bu bölümde Farsça kökenli kelimelerin Türkçe, Arapça, Farsça, İtalyanca, Fran-

sızca, İngilizce, Yunanca vd. kökenli kelimelerle birleşerek oluşturdukları yeni yapılar ile bazı Farsça ek ve ek işlevi gören kelimelerle türetilen kelimeler üzerinde durulmuştur.

Üçüncü bölümde Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimeler, karşılaştıkları ses değişimleri açısından incelenmiştir. Ses değişimine uğrayan kelimelerin nasıl bir değişim geçirdikleri tartışılmış ve Farsçadaki ses durumlarıyla birlikte listelenmiştir. Dördüncü bölümde Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimeler, anlam bakımından, yani kök dildeki anlamlarını koruma, anlam daralması, anlam genişlemesi ve yeni anlamlar kazanma açısından ele alınmıştır.

Beşinci bölümde kelime türleri bağlamında Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimelerin Türkçedeki görevleri incelenmiş ve tasnif edilmiştir. Altıncı bölümde Farsça kökenli kelimeler, Türkçede kullanıldıkları alanlar bakımından (astronomi, bitki bilimi, coğrafya, edebiyat, felsefe, hukuk, jeoloji, kimya, matematik, madencilik, müzik, spor, tarih, teknik, tıp, tiyatro gibi) incelenmiştir.

Yedinci bölümde ise Türkçedeki Farsça kökenli kelimelerden türetilen türemiş sözcükler, birleşik sözcükler, birleşik fiiller, deyimler ve atasözlerine yer verilmiştir. Türk Dil Kurumunun yayımladığı Türkçe Sözlük ile Ali Ekber Dehhoda'nın kaleme aldığı "Lugatname" adlı Farsça eseri başta olmak üzere her iki dilde yayımlanan ve temel başvuru kaynağı olarak kabul edilen sözlükler, bu araştırmanın temel referanslarını oluşturmaktadır.

Bu kitap, 2019 yılında İstanbul Üniversitesinde tamamladığım yüksek lisans tezimin gözden geçirilmiş halinden oluşmakta olup Türkiye Türkçesindeki Farsça söz varlığını ele almaktadır. Bir başvuru kaynağı olarak düzenlenen kitabın ilgili araştırmacılara yararlı olmasını temenni ediyorum. Bu vesileyle bu eserin kitaplaşması aşamasında emeğini esirgemeyen değerli dostum Ferhat ÇİFTÇİ'ye şükranlarımı sunuyorum.

Bu eseri, varlıklarından güç aldığım sevgili eşim Esra'ya ve biricik kızım Zeynep Raşel'e ithaf ediyorum.

Doğan ÖZLÜK  
Muş, 2024

## İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ .....	5
TABLOLAR LİSTESİ.....	9
TAKDİM .....	11

### BİRİNCİ BÖLÜM

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞÇA KÖKENLİ KELİMELELER .....	15
Türkiye Türkçesinde Farşça Kökenli Kelimeler Dizini ve Farşçadaki Biçimleri.....	15
Bazı Kelimelerin Kökeni ile İlgili Tartışmalar .....	38

### İKİNCİ BÖLÜM

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞÇA KÖKENLİ KELİMELELERİN YAPISI.....	53
Sadece Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	53
Türkçe + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	54
Farşça + Türkçeden Oluşan Kelimeler .....	54
Türkçe + Farşça + Türkçeden Oluşan Kelimeler .....	54
Arapça + Farşçadan oluşan Kelimeler .....	55
Farşça + Arapçadan oluşan Kelimeler .....	55
Arapça + Farşça + Arapçadan oluşan Kelimeler.....	55
Arapça + Türkçe + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	56
İtalyanca + Farşçadan Oluşan Kelimeler.....	56
Farşça + İtalyancadan Oluşan Kelimeler.....	56
Fransızca + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	56
İngilizce + Farşçadan Oluşan Kelimeler.....	56
Yunanca + Farşçadan Oluşan Kelimeler.....	56
Farşça + Yunancadan Oluşan Kelimeler.....	56
İbranice + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	56
Latince + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	56
Slovakça + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	57
Ermenice + Farşçadan Oluşan Kelimeler .....	57
Farşça Eklerle Türetilen Kelimeler .....	57

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞÇA KÖKENLİ KELİMELEERDE SES DEĞİŞİMİ.....	61
Ses Değişiminin Yaşandığı Farşça Kökenli Kelimeler .....	61
Ses Değişiminin Yaşanmadığı Farşça Kökenli Kelimeler .....	70

### DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞÇA KÖKENLİ KELİMELEERDE ANLAM DEĞİŞİMİ-71	
Anlam Daralmasına Uğrayan Farşça Kökenli Kelimeler.....	71
Anlam Genişlemesine Uğrayan Farşça Kökenli Kelimeler .....	73
Anlam Farklılaşması ve Değişimine Uğrayan Farşça Kökenli Kelimeler .....	75
Anlamı Değişmeyen Farşça Kökenli Kelimeler .....	99

### BEŞİNCİ BÖLÜM

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞÇA KÖKENLİ KELİMELEERİN TÜRLERİ .....	105
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farşça Kökenli İsimler.....	106
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farşça Kökenli Sıfatlar .....	110

Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Zarflar-----	111
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Ünlemler-----	112
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Bağlaçlar-----	112
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Filler-----	112
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Zamir-----	112
Türkiye Türkçesinde Kullanılan Farsça Kökenli Edat-----	112

### ALTINCI BÖLÜM

#### TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞA KÖKENLİ KELİMELERİN KULLANIM

<b>ALANLARI</b> -----	113
Anatomi-----	113
Askerlik-----	113
Bitki Bilimi-----	113
Biyoloji-----	113
Coğrafya-----	113
Denizcilik-----	114
Dil Bilgisi-----	114
Dil Bilimi-----	114
Din Bilimi-----	114
Edebiyat-----	114
Ekonomi/Ticaret-----	114
Felsefe-----	114
Fizik-----	114
Gök Bilimi-----	114
Hayvan Bilimi-----	114
Hukuk-----	114
Jeoloji-----	114
Kimya-----	114
Madencilik-----	114
Matematik-----	114
Meteoroloji-----	115
Mimarlık-----	115
Mineraloji-----	115
Müzik-----	115
Spor-----	115
Tarih-----	115
Teknik-----	115
Tıp-----	115
Tiyatro-----	115
Toplum Bilim-----	115

### YEDİNCİ BÖLÜM

#### TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE FARŞA KÖKENLİ KELİMELENDEN TÜRETİLEN

<b>KELİMELENDEN DEYİMLER VE ATASÖZLERİ</b> -----	117
<b>SONUÇ</b> -----	177
<b>KAYNAKÇA</b> -----	181



## TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 1. Türkiye Türkçesinde Farsça Kökenli Kelimeler Dizini-----	16
Tablo 2. Ses değişimine uğrayan Farsça kökenli kelimeler -----	63
Tablo 3. Ses değişimine uğramayan Farsça kökenli kelimeler -----	70
Tablo 4. Anlamı daralan Farsça kökenli kelime örnekleri-----	71
Tablo 5. Anlamı genişleyen Farsça kökenli kelime örnekleri-----	73
Tablo 6. Farklı anlamlar kazanan Farsça kökenli kelimeler -----	75
Tablo 7. Anlam değişimine uğramayan Farsça kökenli kelimeler -----	99
Tablo 8. Türkçede Farsça kökenli kelimelerden türetilen kelime deyim ve atasözleri dizini -----	118



## TAKDİM

Diller canlı bir organizma gibidir. Dođar, büyür, değişir ve ölürler. Birbirle-riyle tarih boyunca kaçınılmaz olarak etkileşim içindedirler. Etkileşime girdiği dilleri kelime, cümle ve yapı bakımından etkiler ve aynı şekilde onlardan etki-lenirler. Diller arasında gerçekleşen ilişki ve etkileşim daha çok kelime aktarımı yoluyla olmaktadır. Toplumlar arasında gerçekleşen dini, kültürel, ticari, siya-sal vb. etkileşimler ölçüsünde diller arasında da karşılıklı ödünç öğeler ve keli-me aktarımı meydana gelmektedir (Aksan, 1990). Bu bağlamda Türkçe de tarih boyunca çok farklı dillerle etkileşim içinde olagelmıştır. Bu etkileşim bazı dil-lerle çok yoğun bir şekilde cereyan ederken bazılarıyla daha düşük düzeyde gerçekleşmiştir. Arapça ve Farsça, Türkçe ile yüzyıllar boyunca çok yoğun etki-leşim içinde olan dillerin başında gelmektedir. Türklerin Müslüman olmasıyla birlikte Türkçe, din ve bilim dili olan Arapça ile edebiyat dili olan Farsçanın etkisinde kalmıştır. Bu etki, 15. yüzyılın ortalarında başlamış ve Tanzimat dö-nemine kadar devam etmiştir (Korkmaz, 2003). Arapça-Farsça-Türkçe arasın-daki anlam ve dil etkileşiminin düzeyi yönü bağlamında öncelikle Arapçanın, ardından Farsçanın, en son ise Türkçenin daha fazla etkileyen konumunda ol-duğu söylenebilir. Zira Arapça, İslam tarihinde hem yönetim dili hem Kur'an'ın dili olması dolayısıyla İslam medeniyetinin verici dili; Farsça ve Türkçe ise alıcı dilleri konumundaydı. Yine Farsçanın Arapça ile ilk teması Türkçeden yaklaşık iki yüzyıl öncedir. Bunun yanında Türkçenin Arapçadan aldığı anlam kopyala-rının önemli bir kısmını da Farsça üzerinden aldığı söylenebilir (Eker, 2010). Arapça-Farsça-Türkçe dilleri arasındaki bu yoğun ilişkiyi etkileyen faktörlerin din, ortak tarih, ortak coğrafya, ortak kültür ve edebiyat olduğu görülmektedir.

İslami dönem Türk kültür ve edebiyat tarihi, Farsçadan yapılan tercüme ve uyarlamaların ve Farsça modellerin emsal alınarak telif eserlerin üretildiği tari-hi bir dönemdir. Bunun sonucu olarak Türkçe-Farsça ilişkileri müşterek edebi ve kültürel eserler vasıtasıyla derinleşmiş, karmaşıklaşmış ve yaygınlaşmıştır (Eker, 2010). Türkler ve Farslar, yüzyıllar boyunca aynı coğrafyada, aynı dev-letlerin yönetimleri altında; ortak bir din, medeniyet ve kültür havzasında ya-şadılar ve yaşamaya devam etmektedirler. Farsça ve Türkçedeki karşılıklı ilişki ve etkileşim, daha çok Farsların ve Türklerin Müslüman olmalarından sonraki dönemlere denk gelir. Ancak bu iki dil arasındaki yoğun etkileşimin İslam'dan sonra oluşmakla birlikte ilk ilişkinin İslam'dan önce gerçekleştiği bilinmektedir (Balcı, 2014). Hatta mevcut kaynaklara göre Farsça ve Türkçe arasındaki ilk temas ve etkileşim, yazılı tarihten öncesine dayanmaktadır (Rezaei, 2013).

Farsçanın birkaç Türk lehçesi dışında tüm Türk lehçeleri üzerinde kayda değer bir etkisi söz konusudur. Örneğin Karahanlı döneminde yayımlanan ilk Kur'an tercümesinde çok sayıda Farsça sözcüğe rastlamak mümkündür (Durmuş, 2004). Manzum sözlük yazma geleneğinin de Fars edebiyatı aracılığıyla Türkçeye geçtiği bilinmektedir. Nitekim Anadolu'da kaleme alınan ilk manzum sözlük örneği Farsçadır (Babacan, 2017). Farsçadan Türkçeye kelimelerin yanında ekler, edatlar, tamlamalar ve gramer kuralları da geçmiştir. Bugün itibarıyla Arapça ve Fransızcadan sonra Farsça, Türkiye Türkçesinde en fazla kelime barındıran üçüncü yabancı dil olma özelliğini korumaktadır (Durmuş, 2004). Bunun yanında Türkçeden de Farsçaya kelimeler ve çeşitli dil unsurlarının geçtiğini belirtmek gerekir (Dipnot, 2). Örneğin Farsçada sadece giyim kuşama ilgili 233 Türkçe kökenli kelime mevcuttur (Karaağaç, 1998b). Bununla birlikte Romen dilinde kullanılan Farsça kökenli kelimelerde olduğu gibi bazı Balkan ve Batı dillerine geçen Farsça kelimelere de Türkçenin aracılık ettiği bilinmektedir (Karagözoğlu, 2016). Türkçe ve Farsça arasındaki etkileşimin önemli bir boyutunu da her iki dilde kullanılan çok sayıda Arapça kökenli kelime oluşturmaktadır. Ancak söz konusu etkileşim ve örnekler, bu kitabın kapsamı dışındadır.<sup>1</sup>

Selçuklular döneminde sanat ve edebiyat dili olarak benimsenen Farsça, Osmanlı döneminde etkisini daha da arttırmış ve bunun sonucunda Türkçeye çok sayıda sözcük ve gramer unsuru girmiştir. (Yıldız, 1999; Gürsu, 2011; Dursunoğlu, 2009). Farsça, Selçuklular vasıtasıyla Anadolu, Timurular eliyle de Hindistan coğrafyasına taşınmıştır (Öz, 2016). Bu dönemde Arapça ve Farsçadan Türkçeye sadece kelime ve ekler değil, çok sayıda terkip/tamlama da girmiştir. Örneğin Türkçede Farsça kurallı tamlamalar, Arapça kurallı tamlamalara göre daha çok kullanılmıştır (Duman, 2000). Farsça-Türkçe arasındaki yoğun kelime ödünçlemesine Şemseddin Sami'nin 1900 yılında yayımladığı Kâmûs-i Türki'den de örnek vermek mümkündür. 3516 adet Farsça kökenli kelimeye yer verilmiştir ki, bu sayı sözlükteki toplam söz varlığının %13'üne tekabül etmektedir (Topbaş, 1987). Türk Dil Kurumunun Türkçe Sözlük adlı eseri dikkate alındığında ise Türkiye Türkçesinde Farsça kökenli kelimelerin sayısının 1300 civarına indiği görülmektedir. Bunun dışında Türkçeye geçen Arapça kelimelerin önemli bir kısmı da aslında Farsça aracılığıyla Türkçeye geçtiği için bu kelimelerin telaffuzunda Farsçanın etkisi görülmektedir (İşler, 2008; Altun, 2012). Farsçanın Türkçe üzerindeki etkisi Tanzimat ve Cumhuriyet döneminde azalmaya başlamıştır. (Yıldız, 1999; Özçelik, 2002). Bu dönemde Farsça dahil

---

<sup>1</sup> Bakınız: Dilperipur, 1995

olmak üzere Doğu kökenli diller yerine, Batı kökenli diller Türkçeyi daha çok etkilemeye başlamıştır (Korkmaz, 2003; Reyahi, 1990/1369).

W. Barthold (akt. Karaismailoğlu, 2013), Türklerin hiçbir dönemde kendi medeniyetlerini bütünüyle terketmedikler ve dillerini unutmadıklar, ancak o kadar çok Arap ve İran medeniyet ve dillerinin etkisinde kaldılar ki, Türkçe hiçbir yerde devlet ve medeniyet dili olmamıştır, diyerek Arapça, Farsça ve Türkçe arasındaki ilişki ve etkileşim düzeyine ve yönüne diyor ışık tutmaktadır. Köprülü (1980) de asırlarca ilim dili ve resmi dil olan Arapçanın Türk dili ve medeniyeti üzerindeki etkisini vurgularken Farsçanın Türkçe üzerindeki etkisinin Arapçadan daha fazla olduğunu belirtmektedir.

Türkiye’de Fars Dili ve Edebiyatı bölümleri, anabilim dalları veya bilim dallarının bulunduğu Ankara, İstanbul, Atatürk, Selçuk, Kırıkkale, Dicle ve Harran üniversiteleri ile diğer yükseköğretim kurumlarında yapılan çalışmalara bakıldığında en az araştırılan konulardan birinin de dilbilim, söz varlıkları ve gramer olduğu görülmektedir (Turgut, 2011). Farsça ile Türkçe arasındaki dilbilim, söz varlığı ve gramer bağlamındaki etkileşimi konu alan çalışmaların önemli bir kısmının Fars Dili ve Edebiyatı alanları tarafından değil, başta Türk Dili ve Edebiyatı olmak üzere diğer alanlar tarafından yapıldığı anlaşılmaktadır. Bizi de bu çalışmayı yapmaya iten temel saiklerden biri Türkçe Farsça ilişkisine dair az sayıda çalışmalara katkı sunmak ve bu alandaki çalışmalarını teşvik etmektir. Türkçe kaynaklarda Farsçanın Türkiye Türkçesi ve diğer Türkçe lehçeler üzerindeki etkisi ile Türkçe-Farsça ilişkisini ele alan çeşitli çalışmalar mevcuttur.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Bakınız: Köprülü, 1942; Doerfer, 1967; Göyünç, 1967; Gülensoy, 1975; Duman, 1987; Sezen, 1995; Ghasemi, 1997; Karaağaç, 1998a; Karaağaç, 1998b; Sezer, 1999; Yazıcı, 1999; Tietze, 1999; Yazıcı, 2001; Karataş, 2002; Karini, 2004; Çelik, 2005; Almak, 2006; Yıldırım, 2008; Eker, 2009; Eker, 2009; Enkin, 2011; Gülüm, 2012; Nasirova, 2012; Ağababa, 2013; Karimi, 2013; Kara, 2013; Balcı, 2014; Karini, 2014; Sarıbay, 2014; Hamishayev, 2015; Ghaffari, 2016; Pourhossein, 2016; Filipic, 2016; Numagomedov, 2017; Pourissa, 2018; Shirazi, 2018.